

札幌医疗沟通热线

居住在札幌的外国人的大家,在想去医院的时候,有没有过这样的经历呢?

- 想去医院,但是不知道要去哪里的医院
- 想预约去医院,但是担心自己的日语能否做到
- 对在医院能否表达好自己的症状等,能否听懂医生们的话而感到不安

→ 为了解决这些困扰,札幌市准备了「**札幌医疗沟通热线**」。

能为我们做什么呢?

- 翻译接线员将为您预约以及咨询医院提供翻译
- 去医院的时候,可以使用电话翻译服务
- 英语或者中文的翻译志愿者也可以陪同您去医院
 - ※需要在您去医院的几天前进行申请
 - ※英语由特定非营利活动法人 SEMI Sapporo, 中文由 SCI(札幌汉语医疗翻译组)的翻译人员同行。
- 无需支付任何费用(免费)
 - ※只在使用电话翻译服务时会产生话费。

可以使用到什么时候呢?

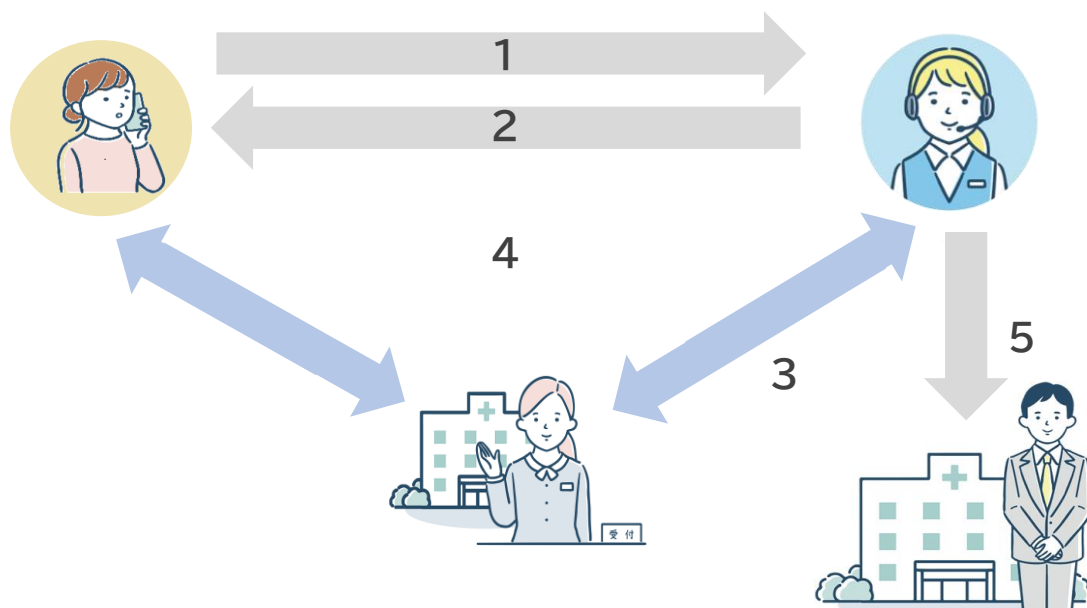
到 2023 年 3 月 31 日为止

可以提供哪些语言的翻译呢?

- 在向医院预约·咨询的时候/在医院使用电话翻译服务的时候
 - 英语, 中文, 粤语, 韩语, 越南语, 尼泊尔语, 葡萄牙语, 西班牙语, 缅甸语, 法语, 俄语, 泰语, 印度语, 蒙古语, 菲律宾语, 印度尼西亚语, 伊朗语。
 - ※其他的语言也可能可以使用。请事先咨询。
- 和翻译志愿者一起去医院的时候
 - 英语, 中文

如何使用呢？

< 预约·咨询的时候 >



1. 想要去医院的时候, 请向 **011-211-2121** 打电话, 将接通翻译接线员。
2. 翻译接线员将询问您的病情和想去的医院。
还没有决定去哪里的医院的时候, 接线员可以电话连接急救安心中心札幌(札幌市保健所的咨询窗口)咨询。
3. 翻译接线员将一边保持和您的通话, 一边给医院打电话。
4. 您将和翻译接线员以及医院的职员 3 个人一起商量去医院的时间等。
※翻译接线员**每天 24 小时**在线。
※可以向医院预约·咨询的时间为**工作日的 9 点到 17 点**。
5. 想和英语或者中文的翻译志愿者一起去医院的时候, 请将您的意愿告诉翻译接线员。
这个时候, 请告知您的邮箱地址。
我们将先结束通话, 在决定了可以跟您一起去之后, 由翻译志愿者通过邮件联系您。
※翻译志愿者虽然有接受医疗翻译的训练, 但无法担翻译错误的责任。
※您的个人信息将被慎重管理, 只在此事业使用。
※此事业旨在提供多国语言的医疗就诊支援, 不得用于其他目的。

<看病当天>

a)使用电话翻译的时候



1. 您或者医院给 **011-211-2121** 打电话。

翻译接线员接通电话后, 请告知您看病的医院的名字, 希望翻译的语言以及现在的状况。

2. 电话翻译开始。请根据翻译接线员的指示互相传递电话, 或者使用外放模式。

※ 在药店领取处方的药的时候也可以使用。

※电话翻译服务不需要事先的预约·咨询就可以使用。

电话每天 24 小时可以接通。

在医院有有困扰的时候请随时打电话。

b)和翻译志愿者一起去医院的时候



1. 去医院之前, 翻译志愿者会联系您决定见面场所等。
2. 请在约定的时间到达见面场所。
3. 翻译志愿者将陪同您去医院, 翻译您和医生们的对话。